

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2008 — 2107

[C – 2008/33050]

17. MÄRZ 2008 — Dekret über die kommunale Wegedotation (1)

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Zielsetzung

Artikel 1 - Im Rahmen der zur Verfügung stehenden Haushaltsmittel gewährt die Regierung den Gemeinden des Deutschen Sprachgebietes eine jährliche Dotation, die dazu bestimmt ist, Investitionen im kommunalen Wegewesen zu finanzieren.

Investitionen

Art. 2 - Die in Artikel 1 erwähnten Investitionen bestehen aus folgenden Arbeiten und Anschaffungen, einschließlich eventueller Studien und vorab durchgeführter Tests:

1. die Schaffung und Instandsetzung öffentlicher Verkehrswege;
2. die Schaffung und Instandsetzung der auf öffentlichem Gebiet eingerichteten Parkplätze, insofern diese Arbeiten den eventuell vorhandenen kommunalen Mobilitätsplan einhalten;
3. der Bau und die Instandsetzung von Aquädukten und von Kanalisationen, insofern diese Arbeiten nicht von der Wallonischen Wasserversorgungsgesellschaft getragen werden;
4. die Einrichtung, Erweiterung, Versetzung und Erneuerung der Straßenbeleuchtung.

Betrag der Gesamtdotation

Art. 3 - Die Gesamtdotation für den kommunalen Wegebau beträgt:

- für das Haushaltsjahr 2008: 800.000 EUR;
- für das Haushaltsjahr 2009: 850.000 EUR;
- für das Haushaltsjahr 2010: 900.000 EUR;
- für das Haushaltsjahr 2011: 1.000.000 EUR;
- für das Haushaltsjahr 2012: 1.100.000 EUR;
- für das Haushaltsjahr 2013: 1.250.000 EUR;
- für das Haushaltsjahr 2014: 1.400.000 EUR;
- für das Haushaltsjahr 2015: 1.800.000 EUR;
- für das Haushaltsjahr 2016: 2.200.000 EUR;
- für das Haushaltsjahr 2017: 2.600.000 EUR;
- für das Haushaltsjahr 2018: 3.000.000 EUR.

Ab dem Haushaltjahr 2019 wird der Betrag von 3.000.000 EUR indiziert.

Verteilungsschlüssel

Art. 4 - Der in Artikel 3 erwähnte Gesamtbetrag der Dotation wird folgendermaßen unter die Gemeinden aufgeteilt:

1. dreißig Prozent des Gesamtbetrages zu gleichen Teilen;
2. zwanzig Prozent des Gesamtbetrages im Verhältnis zur Länge des kommunalen Wegenetzes auf dem Gemeindegebiet;
3. fünfzig Prozent des Gesamtbetrages im Verhältnis zur bebauten Fläche auf dem Gemeindegebiet.

Die Regierung erhebt die Angaben zur Länge des Wegenetzes und zur bebauten Fläche. Sie aktualisiert die Angaben alle 3 Jahre.

Die Regierung berechnet jährlich den in Anwendung von Absatz 1 und 2 ermittelten Betrag pro Gemeinde.

Auszahlung

Art. 5 - Der in Anwendung von Artikel 4 ermittelte jährliche Betrag pro Gemeinde wird monatlich in Zwölfteilen ausbezahlt.

Kontrolle über die Verwendung der Dotation

Art. 6 - Die Regierung überprüft die Verwendung der aufgrund des vorliegenden Dekretes gewährten Mittel anhand der jährlichen Rechnungslegung der Gemeinden.

Alle in direktem oder indirektem Zusammenhang mit dem kommunalen Wegenetz stehenden Kosten kommen in Anmerkung für die Rechtfertigung der Verwendung der Mittel.

Die Regierung fordert Gelder zurück, die binnen sechs Jahren nach ihrer Auszahlung nicht zweckgemäß verwendet wurden. Auf diese Beträge werden Zinsen zum legalen Satz berechnet.

Abänderungsbestimmung

Art. 7 - Am Infrastrukturdekret vom 18. März 2002 werden folgende Änderungen vorgenommen:

1. in Artikel 2, Absatz 1, Nummern 1., 3., 4., 5. und 6., abgeändert durch die Dekrete vom 21. März 2005, 20. Februar 2006 und vom 25. Juni 2007 werden die Wörter «Außeninfrastrukturen oder öffentliche Verkehrswege», «einer Außeninfrastruktur oder eines öffentlichen Verkehrsweges», «der Außeninfrastrukturen oder der öffentliche Verkehrswege» jeweils ersetzt durch die Wörter «oder Außeninfrastrukturen» «oder einer Außeninfrastruktur»; «oder der Außeninfrastrukturen»;

2. Artikel 5, Absatz 3, abgeändert durch das Dekret vom 21. März 2005 wird durch folgende Bestimmung ersetzt: «Das in Artikel 2 Absatz 1 Nr. 7 erwähnte Infrastrukturvorhaben ist nur bezuschussbar, insofern es nicht von anderen Behörden bezuschusst werden kann oder wenn ein Zuschuss beantragt, aber nicht gewährt wurde»;

3. in Artikel 12, § 2, Absatz 2 abgeändert durch die Dekrete vom 1. März 2004 und vom 20. Februar 2006, werden die Wörter «und öffentliche Verkehrswege» gestrichen;

4. in Artikel 13, abgeändert durch das Dekret vom 20. Februar 2006, werden die Wörter «und öffentliche Verkehrswege» gestrichen;

5. in Artikel 21, § 1, Absatz 2, abgeändert durch das Dekret vom 20. Februar 2006, werden die Wörter «und öffentliche Verkehrswege» gestrichen.

Übergangsbestimmungen

Art. 8 - Die Gemeinden erhalten für die in Artikel 2 des vorliegenden Dekretes erwähnten Investitionen keine Zuschüsse in Anwendung des Infrastrukturdekretes vom 18. März 2002, mit Ausnahme der in Ausführung des Infrastrukturplanes 2005-2009 genehmigten Projekte.

Die Kosten der vor Inkrafttreten des vorliegenden Dekretes getätigten Anleihen zur Finanzierung von Arbeiten am kommunalen Wegenetz kommen nicht in Anmerkung, um die Verwendung der Dotation zu rechtfertigen.

In Abweichung von Artikel 5 erfolgt die erste Auszahlung für das Jahr 2008 spätestens am 31. Mai 2008.

Inkrafttreten

Art. 9 - Vorliegendes Dekret tritt mit Wirkung vom 1. Januar 2008 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 17. März 2008

K.-H. LAMBERTZ

Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Minister für lokale Behörden

B. GENTGES

Vize-Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft
Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus

O. PAASCH

Minister für Unterricht und wissenschaftliche Forschung

I. WEYKMANS

Ministerin für Kultur und Medien, Denkmalschutz, Jugend und Sport

Fußnote

(1) *Sitzungsperiode 2007-2008*

Dokumente des Parlamentes: 117 (2007-2008). Nr. 1 Dekretvorschlag

117 (2007-2008), Nr. 2 Bericht

117 (2007-2008), Nr. 3 Abänderungsvorschläge zu dem vom Ausschuss angenommenen Text

Ausführlicher Bericht: Diskussion und Abstimmung. — Sitzung vom 17. März 2008

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2008 — 2107

[C – 2008/33050]

17 MARS 2008. — Décret relatif à la dotation pour les voiries communales

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :
Objet

Article 1^{er}. Dans les limites des crédits disponibles, le Gouvernement accorde aux communes de la région de langue allemande une dotation annuelle destinée à financer des investissements au niveau de la voirie communale.

Investissements

Art. 2. Les investissements visés à l'article 1^{er} sont constitués par les travaux et acquisitions suivants, y compris d'éventuelles études et tests préalables :

- 1° la création et la réfection des voies publiques de circulation;
- 2° la création et la réfection des parkings aménagés sur le domaine public, dans la mesure où ces travaux respectent, le cas échéant, le plan communal de mobilité;
- 3° la construction et la réfection d'aqueducs et d'égouts dans la mesure où ces travaux ne sont pas supportés par la Société wallonne des distributions d'eau;
- 4° l'installation, l'extension, le déplacement et le remplacement de l'éclairage public.

Montant de la dotation globale

Art. 3. La dotation globale pour la voirie communale s'élève à

- 800.000 EUR pour l'année budgétaire 2008;
- 850.000 EUR pour l'année budgétaire 2009;
- 900.000 EUR pour l'année budgétaire 2010;
- 1.000.000 EUR pour l'année budgétaire 2011;
- 1.100.000 EUR pour l'année budgétaire 2012;
- 1.250.000 EUR pour l'année budgétaire 2013;
- 1.400.000 EUR pour l'année budgétaire 2014;
- 1.800.000 EUR pour l'année budgétaire 2015;
- 2.200.000 EUR pour l'année budgétaire 2016;
- 2.600.000 EUR pour l'année budgétaire 2017;
- 3.000.000 EUR pour l'année budgétaire 2018.

A partir de l'année budgétaire 2019, le montant de 3.000.000 EUR sera indexé.

Clef de répartition

Art. 4. La dotation globale dont le montant est mentionné à l'article 3 est répartie comme suit entre les communes :

- 1° trente pour cent du montant total en parts égales;
- 2° vingt pour cent du montant total proportionnellement au kilométrage de voirie sur le territoire communal;
- 3° cinquante pour cent du montant total proportionnellement à la surface bâtie sur le territoire communal.

Le Gouvernement collecte les données relatives au kilométrage de voirie et à la surface bâtie et les actualise tous les trois ans.

Annuellement, le Gouvernement calcule le montant attribué à chaque commune en application des alinéas 1^{er} et 2.

Liquidation

Art. 5. Le montant annuel calculé par commune en application de l'article 4 est liquidé mensuellement par douzièmes.

Contrôle de l'utilisation de la dotation

Art. 6. Le Gouvernement vérifie l'utilisation des moyens octroyés en vertu du présent décret par le biais de la reddition annuelle des comptes communaux.

Tous les coûts ayant un lien direct ou indirect avec le réseau de voirie communal entrent en ligne de compte pour justifier l'utilisation des moyens.

Lorsque des moyens ont été utilisés à d'autres fins, le Gouvernement en exige le remboursement dans les six ans suivant la liquidation. Des intérêts au taux légal sont calculés sur ces montants.

Disposition modificative

Art. 7. Le décret du 18 mars 2002 relatif à l'infrastructure est modifié comme suit :

1° dans l'article 2, alinéa 1^{er}, 1°, 3°, 4°, 5° et 6°, modifié par les décrets des 21 mars 2005, 20 février 2006 et 25 juin 2007, les passages « , d'infrastructures extérieures ou de voies publiques », « , à des infrastructures extérieures ou des voies publiques », d'une infrastructure extérieure ou d'une voie publique » et « , des infrastructures extérieures ou des voies publiques » sont respectivement remplacés par « ou d'infrastructures extérieures », « ou à des infrastructures extérieures », « d'une infrastructure extérieure » et « des infrastructures extérieures »;

2° l'article 5, alinéa 3, modifié par le décret du 21 mars 2005, est remplacé par la disposition suivante : « Le projet d'infrastructure mentionné à l'article 2, alinéa 1^{er}, 7°, n'est subsidiable que dans la mesure où il ne peut être subsidié par d'autres autorités ou lorsqu'un subside a été demandé mais n'a pas été accordé. »;

3° dans l'article 12, § 2, alinéa 2, modifié par les décrets des 1^{er} mars 2004 et 20 février 2006, le passage « et voiries publiques » est supprimé;

4° dans l'article 13, modifié par le décret du 20 février 2006, le passage « et voiries publiques » est supprimé;

5° dans l'article 21, § 1^{er}, alinéa 2, modifié par le décret du 20 février 2006, le passage « et voiries publiques » est supprimé.

Dispositions transitoires

Art. 8. Pour les investissements mentionnés à l'article 2 du présent décret, les communes ne reçoivent aucun subside en application du décret du 18 mars 2002 relatif à l'infrastructure, à l'exception des projets approuvés en exécution du plan d'infrastructure 2005-2009.

Les coûts liés aux emprunts contractés avant l'entrée en vigueur du présent décret en vue de financer des travaux à réaliser au réseau de voirie communal ne sont pas pris en compte pour justifier l'utilisation de la dotation.

Par dérogation à l'article 5, la première liquidation pour l'année 2008 intervient pour le 31 mai 2008 au plus tard.

Entrée en vigueur

Art. 9. Le présent décret produit ses effets le 1^{er} janvier 2008

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur Belge*.

Eupen, le 17 mars 2008.

K.-H. LAMBERTZ,

Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone,
Ministre des Pouvoirs locaux

B. GENTGES,

Vice-Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone,
Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme

O. PAASCH,

Ministre de l'Enseignement et de la Recherche scientifique

I. WEYKMANS,

Ministre de la Culture et des Médias, de la Protection des Monuments,
de la Jeunesse et des Sports

Note

(1) *Session 2007-2008*

Documents parlementaires :

117 (2007-2008), n° 1 Proposition de décret

117 (2007-2008), n° 2 Rapport

117 (2007-2008), n° 3 Proposition d'amendement au texte adopté par la commission

Compte rendu intégral : Discussion et vote - Séance du 17 mars 2008

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

17 MAART 2008. — Decreet betreffende de dotatie voor gemeentewegen

N. 2008 — 2107

[C — 2008/33050]

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :
Doelstelling

Artikel 1. Binnen de perken van de ter beschikking gestelde begrotingsmiddelen kent de Regering aan de gemeenten van het Duitse taalgebied een jaarlijkse dotatie toe om investeringen m.b.t. het gemeentelijk wegennet te financieren.

Investerings

Art. 2. De investeringen bedoeld in artikel 1 bestaan uit volgende werken en aanschaffingen, met inbegrip van eventuele studies en voorafgaande testen :

1° de aanleg en herstelling van openbare verkeerswegen;

2° de aanleg en herstelling van de parkings op het openbaar domein, voor zover deze werken desgevallend het gemeentelijk mobiliteitsplan naleven;

3° de bouw en herstelling van aquaducten en riolen, voor zover deze werken niet door de Waalse Watervoorzieningsmaatschappij overgenomen worden;

4° de inrichting, uitbreiding, overplaatsing en vernieuwing van de openbare verlichting.

Bedrag van de globale dotatie

Art. 3. De globale dotatie voor gemeentewegen beloopt :

- 800.000 EUR voor het begrotingsjaar 2008;
- 850.000 EUR voor het begrotingsjaar 2009;
- 900.000 EUR voor het begrotingsjaar 2010;
- 1.000.000 EUR voor het begrotingsjaar 2011;
- 1.100.000 EUR voor het begrotingsjaar 2012;
- 1.250.000 EUR voor het begrotingsjaar 2013;
- 1.400.000 EUR voor het begrotingsjaar 2014;
- 1.800.000 EUR voor het begrotingsjaar 2015;
- 2.200.000 EUR voor het begrotingsjaar 2016;
- 2.600.000 EUR voor het begrotingsjaar 2017;
- 3.000.000 EUR voor het begrotingsjaar 2018.

Vanaf het begrotingsjaar 2019 wordt het bedrag van 3.000.000 EUR geïndexeerd.

Verdeelsleutel

Art. 4. De in artikel 3 bedoelde globale dotatie wordt als volgt onder de gemeenten verdeeld :

1° dertig percent van het totaal bedrag in gelijke delen;

2° twintig percent van het totaal bedrag naar rato van de lengte van het gemeentelijk wegennet op het grondgebied van de gemeente;

3° vijftig percent van het totaal bedrag naar rato van de gebouwde oppervlakte op het grondgebied van de gemeente.

De Regering verzamelt de gegevens m.b.t. de lengte van het wegennet en de gebouwde oppervlakte en werkt ze om de drie jaar bij.

Jaarlijks berekent de Regering het bedrag dat met toepassing van de leden 1 en 2 aan elke gemeente wordt toegekend.

Uitbetaling

Art. 5. Het bedrag dat jaarlijks voor elke gemeente met toepassing van artikel 4 wordt berekend, wordt maandelijks in twaalfden uitbetaald.

Controle op de aanwending van de dotatie

Art. 6. Door middel van de jaarlijkse gemeentelijke rekening en verantwoording controleert de Regering de aanwending van de middelen die krachtens voorliggend decreet zijn toegekend.

Alle kosten die in rechtstreeks en onrechtstreeks verband staan met het gemeentelijk wegennet, worden in aanmerking genomen om de aanwending van de middelen te rechtvaardigen.

Middelen die voor andere doeleinden werden gebruikt, worden door de Regering binnen zes jaar na de uitbetaling ervan teruggevorderd. Deze bedragen worden vermeerderd met interesten tegen de wettelijke rentevoet.

Wijzigingsbepaling

Art. 7. Het decreet van 18 maart 2002 betreffende de infrastructuur wordt gewijzigd als volgt :

1° in artikel 2, lid 1, 1°, 3°, 4°, 5° en 6°, gewijzigd bij de decreten van 21 maart 2005, 20 februari 2006 en 25 juni 2007 worden de passussen « , buiteninfrastructuren of openbare wegen », « , van een buiteninfrastructuur of een openbare weg » en « , de buiteninfrastructuren of de openbare wegen » respectievelijk vervangen door « of buiteninfrastructuur », « of van een buiteninfrastructuur » en « of de buiteninfrastructuren »;

2° artikel 5, lid 3, gewijzigd bij het decreet van 21 maart 2005, wordt vervangen door de volgende bepaling : « Het in artikel 2, lid 1, 7°, vermeld infrastructuurproject is enkel subsidiëerbaar als het niet door andere overheden kan worden gesubsidieerd of als een toelage aangevraagd, echter niet toegekend werd. »;

3° in artikel 12, § 2, lid 2, gewijzigd bij de decreten van 1 maart 2004 en 20 februari 2006, wordt de passus « en de openbare wegen » geschrapt;

4° in artikel 13, gewijzigd bij het decreet van 20 februari 2006, wordt de passus « en de openbare wegen » geschrapt;

5° in artikel 21, § 1, lid 2, gewijzigd bij het decreet van 20 februari 2006, wordt de passus « en de openbare wegen » geschrapt.

Overgangsbepalingen

Art. 8. Voor de in artikel 2 van voorliggend decreet vermelde investeringen krijgen de gemeenten geen subsidies met toepassing van het decreet van 18 maart 2002 betreffende de infrastructuur, met uitzondering van de projecten goedgekeurd in uitvoering van het infrastructuurplan 2005-2009.

De kosten verbonden aan de leningen die vóór de inwerkingtreding van voorliggend decreet aangegaan zijn met het oog op de financiering van werken op het gemeentelijk wegennet, worden niet in aanmerking genomen om de aanwending van de dotatie te rechtvaardigen.

In afwijking van artikel 5 vindt de eerste uitbetaling voor het jaar 2008 ten laatste op 31 mei 2008 plaats.

Inwerkingtreding

Art. 9. Voorliggend decreet heeft uitwerking op 1 januari 2008.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen 17 maart 2008.

K.-H. LAMBERTZ,
Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,
Minister van Lokale Besturen
B. GENTGES,
Vice-Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,
Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme
O. PAASCH,
Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek
I. WEYKMANS,
Minister van Cultuur en Media, Monumentenzorg, Jeugd en Sport

—
Nota

(1) *Zitting 2007-2008*

Parlementaire stukken : 117 (2007-2008), nr. 1. Voorstel van decreet :

117 (2007-2008), nr. 2. Verslag.

117 (2007-2008), nr. 3. Voorstellen tot wijziging van de door de commissie aangenomen tekst.

Integraal verslag : Bespreking en aanneming - Zitting van 17 maart 2008.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2008 — 2108

[2008/202281]

5 JUN 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 déterminant les conditions sectorielles relatives aux utilisations confinées d'organismes génétiquement modifiés ou pathogènes

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, notamment les articles 4, 5, § 2 et 3, 7, § 1^{er}, 8 et 9;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 déterminant les conditions sectorielles relatives aux utilisations confinées d'organismes génétiquement modifiés ou pathogènes;

Vu l'avis n° 44.256/4 du Conseil d'Etat, donné le 9 avril 2008, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté transpose partiellement la Directive 98/81/CE du Conseil du 26 octobre 1998 modifiant la Directive 90/219/CEE relative à l'utilisation confinée de micro-organismes génétiquement modifiés.

Art. 2. Dans l'intitulé de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 déterminant les conditions sectorielles relatives aux utilisations confinées d'organismes génétiquement modifiés ou pathogènes, les mots "et intégrales" sont ajoutés après le mot "sectorielles".

Art. 3. Dans l'article 2 du même arrêté, les mots "et intégrales" sont ajoutés après le mot "sectorielles".

Art. 4. Dans l'article 3 du même arrêté :

1^o dans les alinéas 1^{er} et 2, les mots "et intégrales" sont ajoutés après le mot "sectorielles";

2^o dans l'alinéa 1^{er}, les numéros de rubrique 73.90.01 et 73.90.02 sont remplacés par les numéros de rubrique 73.19.01 et 73.19.02.

Art. 5. L'article 4 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 4. L'évaluation du risque d'une utilisation confinée d'organismes génétiquement modifiés ou pathogènes que doit comporter la demande de permis d'environnement ou la déclaration conformément aux formulaires prévus en annexe de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 relatif à la procédure et à diverses mesures d'exécution du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement est soumise aux dispositions suivantes."